

Sèn Jan, ai 11 de setember del 2026

COMUNICAT STAMPA

La industria del legnam te la Dolomites: descorion la "cedenes de valor" del Cincen

Na neva publicazion del Istitut Cultural Ladin enrescisc la reijes storiches, economiches e ambientèles de la gestion del teritorie

L Istitut Cultural Ladin "majon di fascegn" à l piajer de portèr dant na emportanta novità editorièla che fèsc perpeèr l panoram de la enrescida storica e economica del teritorie. En vender ai 18 de setember del 2026, da les 6 domesdì, te Museo Ladin, sarà la prejentazion del liber "Catene di valore. L'industria del legname nelle Dolomiti del XVI secolo (Tires, Nova Levante e Fassa)", co la autora Karin Pattis. La entrèda la é debant.

Se trata de la verscion talièna, co la traduzion de Eleonora Dellantonio, del lurier originèl entitolà "*Ökonomische Vernetzung: Holzwirtschaft in den Dolomiten im 16. Jahrhundert – Tiers, Welschnofen und Fassa*", dat fora da la cèsa editora todesca Böhlau. La traduzion e la stampa les é states endrezèdes de gra al contribut de la Region Autonoma Trentin-Sudtiroi e les raprejenta n moment inovatif e originèl per l carater editorièl del Istitut. Se trata dassen de n viac te la concreteza de la storia economica, te chela che vegn metù al luster la veia e veiora dinamiche de la industria del legnam che à modelà l paesaje e la comunitàdes locales.

"Chesta publicazion l é na novità editorièla de gran spessor per la Majon di Fascegn. Aon volù ge dèr lèrga a na enrescida che conta de noscia jent tres l lurier concret e l leam vital col raion entornvia. Studièr la economia del bosch del Cincen ne permet de capir coche l endrez coscient del paesaje dolomitich l é da semper encà na sepona de noscia identità culturèla e de noscia soravivenza economica". Sabrina Rasom, Diretora del Istitut Cultural Ladin

L liber de Karin Pattis se tol fora per sie fon leam a la coscienza envers l teritorie e per la atualità straordenèra di arguments traté. L bosch vegn fora no demò desche element del paesaje, ma desche ressorsa articolèda che te la storia la à domanà na pianificazion ascorta e n fon respet. Te chest contest, la opera descour n coleament prezis col lurier fundamentèl de chi che stravèrda chest patrimonie anchecondi: Vardians del bosch e Corp Forestèl de la Provinzia autonoma de Trent. L lurier da vigni dì de vardian del bosch, portà inant coi Comuns e la autra aministrazions trentines, l é l svilup de chela gestion storica e sèvia del bosch e del pèscol documentèda inout te la publicazion.

La cura fona del teritorie à sia reijes tel sistem de la ASUC (Aministrazions Separèdes del vincol del derit de vejnanza). Chesta istituzions storiches raprejentea n model veior fundamentèl per la gestion coletiva de la ressorsses di pre, di bosc e di pastreces, dassen n pat intergenerazionèl. Amò anchecondi, sie lurier garantesc la conservazion e la doura sostegnibola e comunitèra di

pèscoi e di bosc, i stravardan desche patrimoniè inalienabol a benefizie esclusif de la comunetèdes dal post e del ecosistem.

De gra a n prezis lurier de archivie, la publicazion met al luster na rei infrastrutturèla e comercièla da marevea per sia desvalivanza logistica.

“Meter ensema chesta ‘cedenes de valor’ del legnam anter Tires, Neva e Fascia l é stat desche mapèr na infrastruttura de na modernità straordenèra. Jà fora per l XVI centenè noscia comunetèdes no lurèa demò per produjer la materia pruma, ma les gestia n sistem economich dassen svilupà, bon de meter en contat l raion dolomitich da mont coi gregn marcé. L é na storia fata de fadies, de gran inteligenza operativa e de n fort respet per i tempes del bosch; valores che cognon seghitèr a portèr inant”. — Karin Pattis, autora.

Desche evidenza de la validità de chest projet, l é jà en program percorsc de formazion e reletures del liber dediché a la neva generazions, che les ge jirà do, idealmenter e concretament, ai “vièi del legn” - dai bosc de Fascia ensin a Unejia. A chesta moda, la publicazion doventa n ejempie concret de la declinazion de la enrescida storica sul teritorie. Col valorisèr i contegnui, l lurier scientifich se tramuda te na ressorsa “vera” e da poder durèr per la comunanza. Na vocazion a la divulgazion e a la partezipazion che met adum na “terza miscion” percacenta, dassen sentuda, che la Majon di Fascegn se met dant desche fondamentèla per l davegnir de la val.

La prejentazion sarà na ocasion unica per pissèr do a la reijes economiches del teritorie dolomitich e al valor senza temp de la gestion del Ben Comun. Duc i sentadins vegn envié a tor pèrt al event.

18.09.2026 – h. 18:00

Istitut Cultural Ladin “majon di fascegn”

Museo Ladin de Fascia

San Giovanni di Fassa - Sèn Jan

Entrèda debant / Ingresso libero / Eintritt frei

San Giovanni di Fassa - Sèn Jan, 11 settembre 2026

COMUNICATO STAMPA

L'industria del legname nelle Dolomiti: svelate le "Catene di Valore" del Cinquecento

Una nuova pubblicazione dell'Istituto Culturale Ladino esplora le radici storiche, economiche e ambientali della gestione del territorio.

L'Istituto Culturale Ladino "Majon di Fascegn" è lieto di annunciare un'importante novità editoriale che arricchisce il panorama della ricerca storica ed economica del territorio. Venerdì 18 settembre 2026, alle ore 18:00, presso il Museo Ladino di Fassa, si terrà la presentazione del libro "Catene di valore. L'industria del legname nelle Dolomiti del XVI secolo (Tires, Nova Levante e Fassa)", alla presenza dell'autrice Karin Pattis. L'ingresso è libero.

Il volume è la versione italiana, con traduzione a cura di Eleonora Dellantonio, dell'opera originale intitolata "*Ökonomische Vernetzung: Holzwirtschaft in den Dolomiten im 16. Jahrhundert – Tiers, Welschnofen und Fassa*", pubblicata originariamente dalla casa editrice tedesca Böhlau. La traduzione e la stampa sono state realizzate grazie al contributo finanziario della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol, e segna un passo innovativo e originale per la linea editoriale dell'Istituto. Si tratta di una vera e propria immersione nella concretezza della storia economica, svelando le antiche dinamiche dell'industria del legname che hanno plasmato il paesaggio e le comunità locali.

«Questa pubblicazione rappresenta una novità editoriale di grande rilievo per la Majon di Fascegn. Abbiamo voluto dare spazio a una ricerca che racconta la nostra gente attraverso il lavoro concreto e il legame vitale con l'ambiente circostante. Studiare l'economia boschiva del Cinquecento ci permette di comprendere come la gestione consapevole del paesaggio dolomitico sia da sempre un pilastro della nostra identità culturale e della nostra sopravvivenza economica.»

— Sabrina Rasom, Direttrice dell'Istituto Culturale Ladino

Il libro di Karin Pattis si distingue per il suo forte ancoraggio alla conoscenza del territorio e per la straordinaria attualità dei temi trattati. Il bosco emerge non solo come elemento paesaggistico, ma come risorsa complessa che storicamente ha richiesto un'attenta pianificazione e un profondo rispetto. In questo contesto, l'opera crea un inevitabile e prezioso parallelismo con l'insostituibile lavoro di chi oggi tutela questo patrimonio: i Custodi forestali e il Corpo Forestale della Provincia autonoma di Trento. Il loro ruolo quotidiano di guardiaboschi moderni, condotto in sinergia con i Comuni e le altre amministrazioni trentine, costituisce il prolungamento naturale di quella storica e sapiente gestione silvopastorale ampiamente documentata nel volume.

La cura profonda del territorio affonda le proprie radici nel sistema delle ASUC (Amministrazioni Separate Usi Civici). Queste storiche istituzioni rappresentano un modello secolare fondamentale per la gestione collettiva delle risorse agro-silvo-pastorali, un vero e proprio patto

intergenerazionale. Ancora oggi, il loro operato garantisce la conservazione e l'uso sostenibile e condiviso di pascoli e boschi, tutelandoli come patrimonio inalienabile a beneficio esclusivo delle comunità locali e dell'ecosistema.

Attraverso uno scrupoloso lavoro d'archivio, la pubblicazione riporta alla luce una rete infrastrutturale e commerciale che stupisce per la sua complessità logistica.

«Ricostruire queste 'catene di valore' del legname tra Tires, Nova Levante e la Val di Fassa è stato come mappare un'infrastruttura di straordinaria modernità. Già nel XVI secolo le nostre comunità non si limitavano all'estrazione della materia prima, ma gestivano un sistema economico avanzato in grado di connettere le alte quote dolomitiche ai grandi mercati. È una storia fatta di fatica, di grande intelligenza logistica e di un rispetto profondo per i tempi del bosco; valori che dobbiamo continuare a trasmettere.» — Karin Pattis, Autrice.

A testimonianza della vitalità di questo progetto, sono già in programma percorsi di formazione e riletture del libro dedicati alle giovani generazioni, che ripercorreranno idealmente e concretamente la "via del legno" dai boschi di Fassa fino a Venezia. In questo modo, la pubblicazione diviene un esempio concreto di declinazione della ricerca storica sul territorio: valorizzando i contenuti, il lavoro scientifico si trasforma in una risorsa "vera" e tangibile per la comunità. Una vocazione alla divulgazione e al coinvolgimento che rappresenta un'autentica "terza missione", profondamente sentita e ritenuta fondamentale dall'ente Majon di Fascegn per il futuro della valle.

La presentazione rappresenta un'occasione unica per riflettere sulle radici economiche del territorio dolomitico e sul valore intramontabile della gestione dei beni comuni. Tutta la cittadinanza è cordialmente invitata a partecipare all'evento.

18.09.2026 – h. 18:00

Istitut Cultural Ladin “majon di fascegn”

Museo Ladin de Fascia

San Giovanni di Fassa - Sèn Jan

Entrèda debant / Ingresso libero / Eintritt frei

SR/sr